

Введение в языкознание, лекция № 15



ПЛАН.

1. ОСНОВНЫЕ ПРОЦЕССЫ В РАЗВИТИИ ЛЕКСИКИ:

1.1. ВНУТРИЯЗЫКОВЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ;

1.2. ЗАИМСТВОВАНИЯ.

2. ОСНОВНЫЕ ПРОЦЕССЫ В РАЗВИТИИ ГРАММАТИКИ:

2.1. ИЗМЕНЕНИЯ В ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЯХ;

2.2. ИЗМЕНЕНИЯ В МОРФОЛОГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ СЛОВА.

3. ОСНОВНЫЕ ПРОЦЕССЫ В РАЗВИТИИ ФОНЕТИКИ:

3.1. СПОРАДИЧЕСКИЕ И РЕГУЛЯРНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ;

3.2. ЗВУКОВОЙ ЗАКОН: ЗВУКОВОЙ ПЕРЕХОД,
ЗВУКОВОЕ СООТВЕТСТВИЕ, ЧЕРЕДОВАНИЕ.



Исторические изменения в языке начинаются как точечные, затем постепенно накапливаются, становятся заметнее. В результате язык может измениться до неузнаваемости.

Словарный состав языка подвержен историческим изменениям в большей степени, чем его фонологическая система или грамматический строй.

М. Сводеш: 200 самых важных и частых слов основного словарного фонда в любом языке обновляются за 1000 лет на 20%.



1.1. НЕОЛОГИЗМЫ

= слова (словосочетания), обозначающие новую реалию (денотат, понятие), появившиеся в языке недавно и сохраняющие оттенок необычности.

большевик, НЭП, космос, колхоз, телевидение

Пути появления новых слов:

1. изобретение;
2. образование по продуктивным моделям;
3. филиация значения;
4. заимствования.

1.1. НЕОЛОГИЗМЫ (2)

1. Изобретение новых слов:

газ = *haos* + *Geist* (Ван-Гельмонт)

2. Образование по продуктивным моделям:

- аффиксация (большевик, ленинизм, прилунение)
- основосложение (*hippodromos* (греч.) = *hippos+dromos*;
велодром, мотодром, аэродром)
- стяжение словосочетания в сложносокр. слово
(колхоз = коллективное хозяйство;
комсомол = комитет советской молодежи)

3. Филиация – придание слову нового значения

(спутник = искусственный спутник Земли;
совет = коллегиальный орган)

1.1. АРХАИЗМЫ И ИСТОРИЗМЫ

= слова,
называющие
существующие реалии, но
вытесненные из
активного запаса языка:

*стяг, стогна, вежды,
речь, токмо, реляция,
рескрипт, виктория*

= слова, вышедшие из
употребления в связи
с исчезновением реалии
(предмета
действительности):

*боярин, подъячий, стрелец,
ратай, гридень, огнищанин,
ногата*

NB! В отличие от историзмов архаизмы могут
возвращаться в язык: *кадет, указ, сержант*

1.1. ИЗМЕНЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА

Совмещает в себе два явления:

- а) появление нового значения
- б) отмирание старого значения

мещанин

1. первоначально – горожанин, житель города;
2. вторая половина 18 в. – официальный термин для обозначения одного из сословий дореволюционной России;
3. конец 19 в. – человек с мелкими, ограниченными интересами, с узким кругозором

Именно это новое значение стало основным, прежнее – историзм

1.1. ИЗМЕНЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА (2)

Сужение значения слова:

балык, пиво, квас

Расширение значения слова:

*Ватерлоо, Ходынка, Цезарь, Крёз,
кольт, маузер, наган, винчестер, бьюик, форд,
макинтош, батист, френч, галифе*

1.1. ПЕРЕИМЕНОВАНИЕ

= смена словесного значения без изменения денотата

Табу = запрет, возникающий
в сфере общественной жизни
на разных ступенях развития общества

(названия смерти, болезней, богов,
животных, на которых охотятся,
имена, данные при рождении и т.п.)

Эвфемизмы (греч. *euphēteō* = *говорю вежливо*)
= заменённые, разрешённые слова,
употребляемые вместо запрещённых

anguis

serpens (лат.)

Schlange (нем.)

'краса (сербск.)

змея

ursus

медведь (= тот, кто ест (ведает) мёд)

Bär (= бурый) в нем.

lokys (= лизун) в лит.

ours (фр.)

orso (ит.)

ἀρκτος (греч.)

исконные наименования

“ К тому же обращение у Домны Платоновны было тонкое. Ни за что, бывало, она в гостиной не скажет, как другие, что «была, дескать, я во всенародной бане», а выразится, что «имела я, сударь, счастье вчера быть в бестелесном маскараде»; о беременной женщине ни за что не брякнет, как другие, что она, дескать, беременна, а скажет: «она в своём марьяжном интересе», и тому подобное. ”

Лесков Н.С. «Воительница»

1.1. ИЗМЕНЕНИЕ ДИАЛЕКТНОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ БАЗЫ СЛОВАРЯ.

= **сдвиг в контингенте носителей**: например, для русского литературного языка постепенно основой стал не старославянский, а народный язык, северорусские говоры

стали архаизмами

совсем исчезли из языка

чело, ланиты, вежды, уста, рамена и др.

абие (=тот час же),
аще (=если) и т.д.

1.2. ЗАИМСТВОВАНИЯ

= обогащение словарного запаса языка
за счет других языков

«В реляциях твоих употребляешь ты
зело много польские и другие
иноземные слова и термины,
за которыми самого дела выразуметь
невозможно; того ради впредь тебе
реляции свои к нам писать все
российским языком, не употребляя
иностранных слов и терминов.»

*(из письма Петра 1 к одному
из царских послов)*

Sic! в русском языке в разные периоды времени – от 10% до 25% заимствованной лексики.

изба , котёл, хлев, холст – заимствования из нем.
лохань, кровать, тетрадь, кукла, терем – греч.
ботинок, котлета, салат, суп – франц.
зонтик, матрос, тюк, шторм – голланд.
армяк, аршин, башмак, деньги, казак – тюрк.

графи

<

Karaffe (нем.)

н

сите

<

sits (голл.)

ц

1.2. материальные заимствования

Пути проникновения заимствований в язык:

УСТНЫЙ

Werkstatt > верстак
Schlösser > слесарь
Schraubzwinge > струбцинка

ПИСЬМЕННЫЙ

рандеву, колибри
жюри

**непосредственно
или через посредников
(через передаточные
языки)**

внутри одного языка

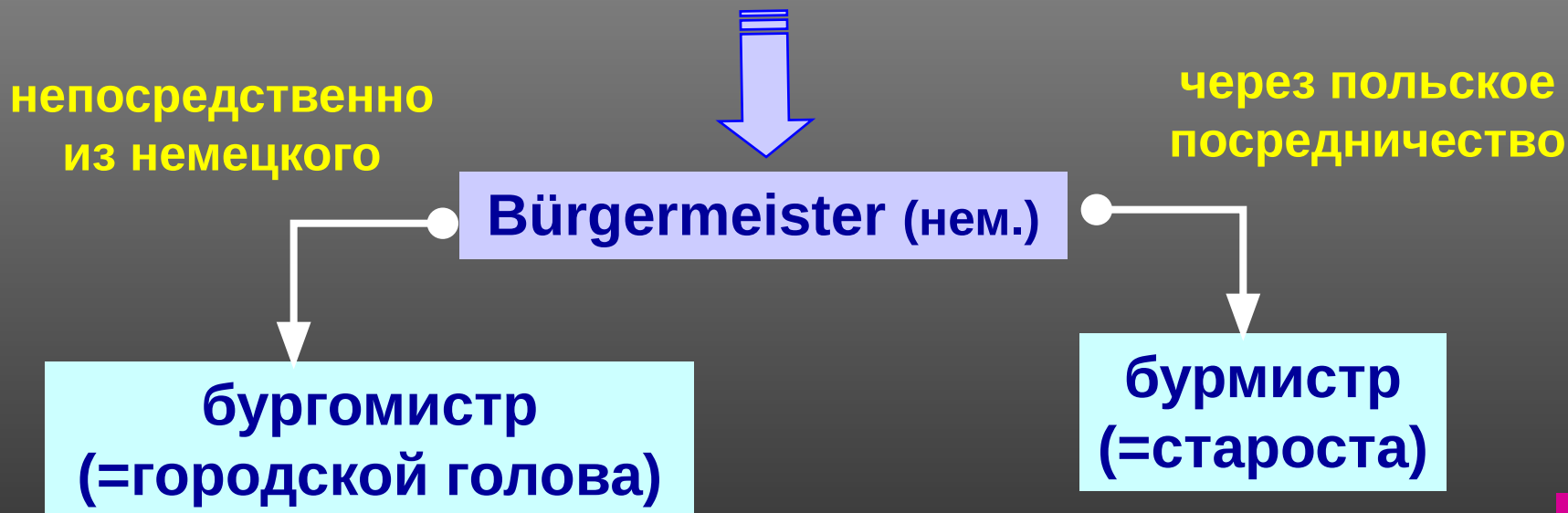
/s/

/z/

Phasionis ornis (греч.) > Fasan (нем.) > фазан

ВАРВАРИЗМЫ

Иногда одно и то же слово приходит в язык двумя путями: непосредственно и через посредника



Через польское посредничество: **рейтузы** (нем. Reithosen), **рыцарь** (нем. Ritter), **танец** (нем. Tanz), **фортель** (нем. Vorteil), **мушкет** (фр. mousquet), **музыка** (фр. musique)

При большинстве заимствований одного и того же слова из разных языков происходит изменение его значения, **однако не всегда:**

монах (непосредственно из греч.)
monachos (греч.)
МНИХ (через немецкий: Munich > Mönch)

sarāj (перс.)
→ **сарай** (через тюркс.)
→ **сераль** (через франц. = гарем)

пришло дважды, через разных посредников

1.2. калькирование

При калькировании перенимается лишь значение иноязычной единицы и её структура, но не материальный экспонент: иноязычное слово переводится по частям средствами своего языка.

objectum → **предмет**

philosophia → **любомудрие**

préjugé → **предрассудок**

Vorstellung → **представление**

1.2. полукальки

телевидение

теле- (греч. материальное заимствование)
видение (перевод с лат. *visio*)

«... сверх всего принуждён был я искать слов для наименования некоторых физических инструментов, действий и натуральных вещей, которые сперва покажутся несколько странны, однако надеюсь, что они со временем, через употребление знакомее будут .»

(Ломоносов М.В., из Предисловия к переводу с латинского экспериментальной физики Х.Вольфа, 1748 г.)

Кальки: земная ось, крепкая водка, негашёная известь

номинативные единицы (чаще – существв.)

Какие элементы
языка
заимствуются?

служебные
слова
(редко)

корни

аффиксы

греч.: поли-, моно-, тетра-, диа-, -изм, -ист;
лат.: интер-, суб-, супер-, квази-.

КАЛЬКИ ФЕ

NB! Материальное заимствование нетипично.

Quod licet Jovi, non licet bovi.

= Что положено Юпитеру, не положено быку..

Time is money.

= Время – деньги.

Da ist der Hund begraben.

= Вот где собака зарыта.

Le jeu ne vaut pas la chandelle.

= Игра не стоит свеч.

Интернационализмы

ИСТОЧНИКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМОВ

национальные языки:

итал.: *banca, credito, bilancia, saldo, galleria, balcone, salone, fresca, sonata, solo;*
франц.: *dame, mode, étiquette, compliment, meuble, mousse; constitution, patriotisme, réaction, terreur;*
англ.: *meeting, club, trust, interview, export, import*

греко-латинский фонд корней и деривационных аффиксов:

греч.: *атом, демократия, автономия, софизм, синтез, анализ и т.д.;*
лат.: *нация, республика, принцип, университет, натура и т.д.*

2.1. изменения в грамматических категориях: появление новых категорий и значений

ПОЯВЛЕНИЕ КАТЕГОРИИ
ОПРЕДЕЛЁННОСТИ / НЕОПРЕДЕЛЁННОСТИ

ille (ille canis = та собака)



le chien = какая-то определённая собака



un chien = всякая собака



2.1. изменения в грамматических категориях: исчезновение категорий и значений

Древнеанглийский язык:
три рода
(как во всех германских языках).

Современный английский язык:
*утрата родовых различий в существительных
и прилагательных, сохранение их только
в местоимениях (he, she, it)*

2.2. изменения в морфологической структуре слова:

2.2.1. оп'рощение

Слияние двух или нескольких морфем в одну:

-ушеньк- (Надюшенька)

-уш- + -ен'- + -к-

пОЯС

-ашечк- (старикашечка)

-аш- + -еч- + -к-

juosta
(лит.)

2.2. изменения в морфологической структуре слова:

• 2.2.2. переразложение

Сдвиг морфемного шва, перераспределение морфемных границ:

roma-nus □ roman-us

жена-ми □ жен-ами

вершок = v'erš + ok + # □ v'eršok + #



2.2. изменения в морфологической структуре слова:

• 2.2.3. осложнение

Замена одной фонемы несколькими,
чаще всего – двумя
(имеет место при народно-этимологическом
осмыслении слова):

гамак □ *hängen* (нем.) □ *Hängematte* (нем.)



3.1. спорадические и регулярные изменения

Изменения, которые наблюдаются лишь в отдельных словах и морфемах и объясняются какими-то особыми условиями их функционирования, т.е. проявляются не регулярно:

1. God be with you! > Good-by!

Здравствуйте! > Здравствуйте! > Драсте!

(формулы вежливости, приветствия)

2. феврарь > февраль (диссимиляция)

3. медведь > ведьмідь (метатеза)

3.1. спорадические и регулярные изменения



Изменения, которые проявляются по отношению к определённой фонетической позиции или фонетической единице во всех или почти во всех случаях, независимо от того, в каких конкретно формах или словах эта единица встречается.

обусловленные
(позиционно или комбинаторно)

фронтальные
(спонтанные)

происходят только в определённой позиции

происходят во всех позициях

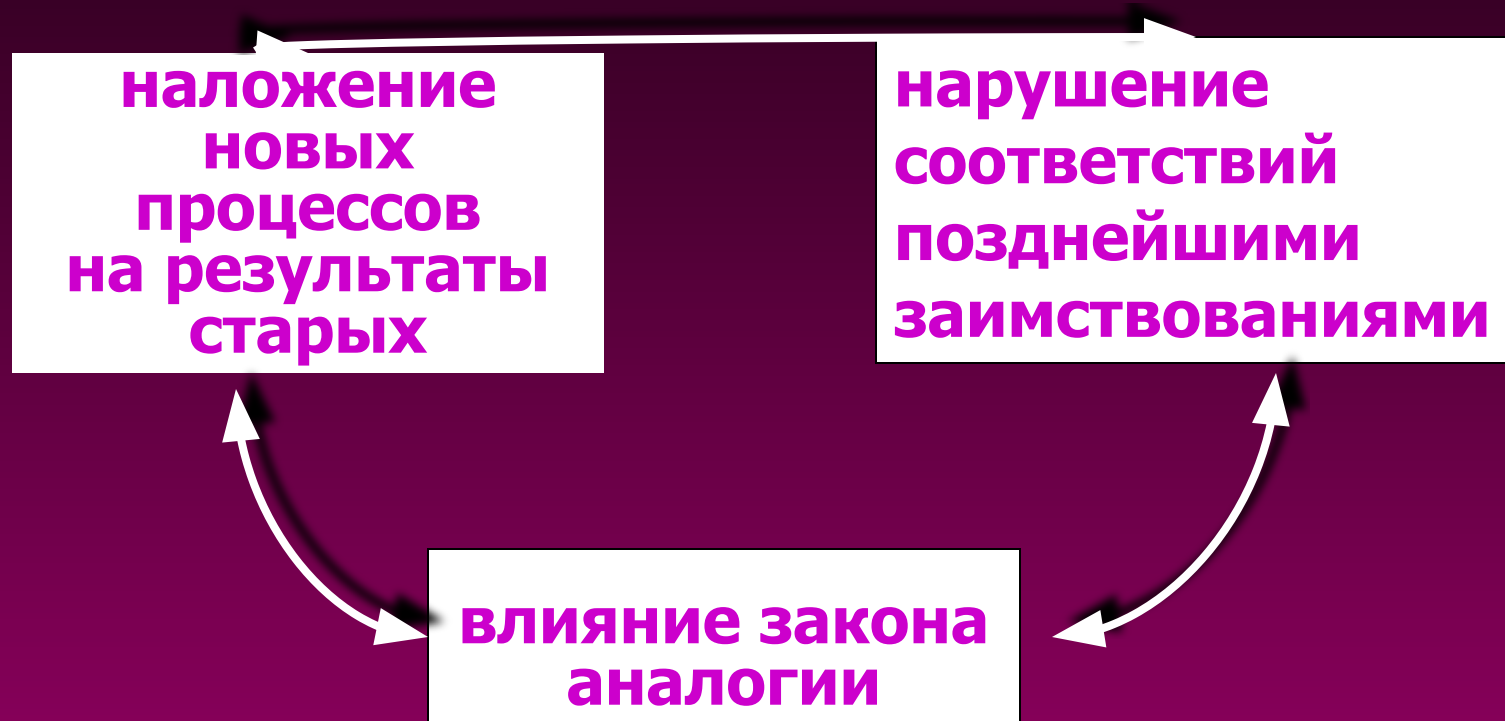
3.2. звуковой закон: звуковой переход, звуковое соответствие, чередование

***N.B.* звуковой закон не имеет того универсального характера, который присущ законам естественных наук: он **исключительно историчен**.**

Живому фонетическому закону подчиняются все, без исключения, слова языка, в том числе и заимствованные: *трактор, мотор*.

***боа, Флобер, де-факто* – отсутствие чередования служит маркером чуждости (= варваризмы).**

Причины, вызывающие нарушения и преобразования в звуковом законе после прекращения его действия (переходит в разряд исторического)



Наложение новых процессов на результаты старых

Второе передвижение согласных

(коснулось только верхненемецких говоров, на базе которых позже сформировался немецкий язык)

/t/ > /c/ или /s/: *zehn, essen, Fuß*

(а в английском – старая форма: *ten, eat, foot*)

Sic! учитывая подобные «наслоения» звуковых законов, можно устанавливать относительную хронологию звуковых изменений.

Нарушение соответствий позднейшими заимствованиями

князь (ср. König, king) – обнаруживает отклонение от нормальных соответствий согласных

в норме: слав. /k/ = герм. /h/:
ковать – *hauen*,
слав. /g/ = герм. /k/:
голый – *kahl*, говядо – *cow*

Sic! поскольку есть несоответствие, русское **князь** заимствовано после общегерманского передвижения согласных.

Распространение исторических чередований по аналогии

Sic! по аналогии даже живые, а тем более исторические, чередования фонем могут нарушаться и изменяться:
/k/ ~ /č/ в пеку ~ печёшь → пекёшь (диалектная форма)
/g/ ~ /ž/ в могу ~ можешь → могешь (-»-»-»-)
(а вот в глаголе ткать форма с /k'/ вместо /č/ (было: тку ~ тчёшь) стала литературной нормой: тку ~ ткёшь)



3.2. звуковой закон

Звуковой переход – имеет в виду сравнение диахроническое, т.е. сравнение более раннего и более позднего периодов в развитии одного языка:
/кы/ > /к'і/ или Киевъ > Киев

Звуковое соответствие – устанавливается при сравнении двух языков, генетически связанных:
индоевр. /p/ = герм. /f/: полный = full
индоевр. /d/ = герм. /t/: еда = еt

Чередование – наблюдается при синхронном сравнении одного языка: лес ~ ле`са (e ~ і)